

## 怎样看退出后一次支付金支付决定通知书

- 是按照退出后一次支付金的申请进行一次支付金支付的通知。
- 退出后一次支付金支付决定通知书上对一次支付金的支付金额等有记载。

(正面)

**国民年金・厚生年金保険 脱退一時金決定通知書**  
National Pension & Employees' Pension Insurance Notice of Entitlement: Lump-sum Withdrawal Payment

台紙のとおり決定しましたのでご連絡します。

This is to notify you that you are entitled to the Lump-sum Withdrawal Payments as shown on the right side.

|                                              |                      |                                                                          |          |
|----------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------|
| 支 払 額<br>Payments amount                     | 円 Yen                | 国庫引当金繰上期間(年1号)<br>Contributory period months (Category I insured period) | 月 Months |
| 支払決定年月日<br>Date of entitlement               | 年 Year 月 Month 日 Day | 国庫引当金の免納期間(心)<br>+ 34<br>Contributor-exempt months + 34                  | 月 Months |
| 受 取 月<br>Last contributed month (last month) | 年 Year 月 Month 日 Day | 国民年金老齢給付額 (心)<br>+ 12<br>NIP-contributions exempt months + 12            | 月 Months |
| 合 計<br>Total                                 | 円 Yen                | 国民年金の免納期間(心)<br>+ 34<br>Contributor-exempt months + 34                   | 月 Months |

**厚生年金保険 Employees' Pension Insurance system**

|                                                                       |       |                                      |                      |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------|----------------------|
| 支 払 額<br>Payments amount                                              | 円 Yen | 支払決定年月日<br>Date of entitlement       | 年 Year 月 Month 日 Day |
| 所得税等<br>いし<br>利得課税特別控除<br>Income Tax and Special Income Tax Reduction | 円 Yen | 流用済みの期間<br>(元)期間<br>Coverage periods | 月 Months             |
| 支 払 額<br>Net Payments amount                                          | 円 Yen | 元金<br>Uncovered Coverage             | 年 Year 月 Month       |

**厚労省労働大臣印**  
Minister of Health, Labour and Welfare

日本年金機構  
Japan Pension Service

〒150-8505 東京都港区南青山三丁目1番1号  
3-5-24, Tanaka-machi, Minami-Aoyama City, Tokyo 150-8505, Japan

この決定に不服があるときは、この決定があったときから起算して2週間以内、厚生労働省社会保険審査官に対して審査請求をすることができます。

なお、この決定の取消の訴えは、審判請求の決定を経た後でなく、提起できません。審判請求があった日から起算して経過しても審判請求の提起がなされるときは、この決定の取り消しに関する訴えを提起するための提訴が必要となります。その法定期限満期があるときは、審判請求の提起を怠りて当該決定を取り消すことはできず、提起した場合は取り消すことができません。この訴えは、行政訴訟の提起の対象となり、行政裁判所において争うことができます。したがって、提起された行政訴訟の判決の日から起算してとる訴えは提起できません。

If you are dissatisfied with this administrative decision, you may request the Social Insurance Administrative Committee in the Ministry of Health, Labour and Welfare to review the decision. The request must be made within three weeks from the day following the date when you learn about the decision.  
In principle, you cannot appeal (file an action in a court) for revocation of this administrative decision before the Committee rules its decision. However, you may appeal to the court before the Committee rules its decision, if its decision (if not made within two weeks) is wrong, or when there is urgent need so as not to suffer serious losses or damage possibly caused by the administrative decision or there is very good reason for doing so. Any appeal for revocation of the administrative decision shall be deemed inadmissible once the appeal has been filed in the Committee's office within six months from the day following the date when you learn about the Committee's decision. In principle, however, you cannot appeal more than once after the date of the Committee's decision.

| 内訳 Details                                      | 流用済みの期間<br>(元)期間<br>Coverage periods | 支給<br>Payments Multiple | 平均標準報酬月額<br>(元)月<br>Average Monthly Remuneration |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|
| 一般国民年金<br>General Employees' Pension            | 月 Months                             | 円 Yen                   | 円 Yen                                            |
| 公務員厚生年金<br>Welfare Pension for Public Officials | 月 Months                             | 円 Yen                   | 円 Yen                                            |
| 私企業者厚生年金<br>Welfare Pension for Private Sectors | 月 Months                             | 円 Yen                   | 円 Yen                                            |

国民年金番号  
Your National Pension Number

脱退一時金管理番号  
Your Lump-sum Withdrawal Payment number

職員の住所等を選んでください。  
(See notes on the reverse side.)

您的退出补助  
给付的整理  
码。

如果对此决定有异议,可从知道此决定之日的次日起的3个月以内,要求厚生劳动省内社会保险审查会进行审查。

只能在裁决审查要求之后才能提出取消此决定的上诉,但是自审查要求之日起经过2个月之后仍然未作裁决时,或为了避免执行决定等带来严重损害而需紧急行动时或有其它正当理由时,即使未经裁决也可提出上诉。可从接到裁决之日的次日起6个月之内,以国家为被告(代表人为法务大臣)提出此上诉。但是原则上,自裁决之日起经过1年后就不能提出上诉。

您的基础年金号码。

从给付金额减去所得税  
金额后向您支付的金额。

厚生年金保險向您支付的  
金額。請參閱通知書  
背面的第 1 項。

国民年金向您支付的金额。请参阅通知书背面的第1项。

國民年金決定退出補助金之日。

国民年金の第1号被保険者期間中保険費  
 納付完了期間、用于計算给付金額

国民年金の第1号被保険者期間中相当於保険費四分之一免除期間月数の四分之三の月数、用于計算給付金額。

国民年金の第1号被保険者期間中保険費半價免除期間之二分之一的月数、  
用于計算給付金額。

国民年金の第1号被保険者期間中相当於保険費四分之三免除期間月数の四分之一的月数、用于計算給付金額。

属于第 1 号被保险者的保险费缴纳完毕期间的月数和、相当于保险费四分之一免除期间月数的四分之三的月数、相当于保险费半价免除期间月数的二分之一的月数、以及和相当于保险费四分之三免除期间月数的四分之一加在一起后的总月数。

最后缴纳国民年金保险费的月份，用于计算给付金额。

厚生年金保険決定給付退出補助金之日。

加入厚生年金保险的期间，用于计算  
给付金额。

最后丧失厚生年金保险的被保险者资格之日所属月份的前一个月，用于计算给付金额。

用于计算给付金额。  
请参阅通知书背面的第 1 项。

支付金额的税金。请参阅通知书背面的第2、3项。  
「复兴特别所得税」。税率是所得税(20%)金额的2.1%，合计税率为20.42%。

国民年金の法律条文。  
(国民年金法附則第9条の3之2、  
2004年修改法附則第24条)

厚生年金保険の法律条文。  
(厚生年金保険法附則第29条、2000  
年修改法附則第22条、2004年修改法附  
則第38条)

記載決定您的退出補助金の根据之法律  
条文。

記載決定给付金额时的计算方法。

(注意事項)  
Notes

1 脱退一時金額の算出根拠は次のようになっています。  
Your Lump-sum Withdrawal Payments amount was calculated according to the following bases:

| 該 当 条 文<br>Applicable articles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 算 出 根 拠<br>Payments calculation bases                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 国民年金法附則第9条の3之2<br>Article 9-3-2, Supplementary provisions of<br>the National Pension Act<br><br>国民年金法平成16年改正法附則第24条<br>Article 24, Supplementary provisions of<br>the Revised National Pension Act (2004)                                                                                                                                                            | ① 最後国民年金の保険料を納付した月が平成17年3月以前の期間に属する場合(「※」が記入されている方)<br>If your last contribution was made for the month of March 2005 or earlier (you see asterisk * in "base month" in this case), we calculate your Payments amount based on:<br><br>国民年金の第1号被保険者期間に係る保険料納付済期間及び保険料半額免除期間(1/2相当の月数)に応じて定められた額<br>A fixed amount in accordance with your total coverage periods (months) under Category 1 insured period of National Pension system:<br>number of full contribution paid months and half number of 1/2-contribution-exempt months<br><br>② 基準月(最後に国民年金の保険料を納付した月)が平成17年4月から平成19年3月までの期間に属する場合<br>If your last contribution was made for the month between April 2005 and March 2007, we calculate your Payments amount based on:<br>基準月が属する月までの国民年金の第1号被保険者期間に係る保険料納付済期間、保険料4分の1免除期間(3/4相当の月数)、保険料半額免除期間(1/2相当の月数)、及び保険料4分の3免除期間(1/4相当の月数)に応じて定められた額<br>A fixed amount in accordance with your total coverage periods (months) under Category 1 insured period of National Pension system:<br>number of full contribution paid months, 3/4 of 1/2-contribution-exempt periods, half of 1/2-contribution-exempt periods and 1/4 of 3/4-contribution-exempt periods<br><br>③ 基準月(最後に国民年金の保険料を納付した月)が平成19年4月以降の期間に属する場合<br>If your last contribution was made for the month of April 2007 or later, we calculate your Payments amount based on:<br>上記②×(基準月の属する年度の国民年金の保険料額/平成17年度における国民年金の保険料額)<br>The amount calculated by the base ② above × The monthly contribution amount of the fiscal year of your last payment month<br>The monthly contribution amount of the Fiscal Year 2005 |
| 厚生年金保険法附則第29条<br>Article 29, Supplementary provisions of<br>the Employees' Pension Insurance Act<br><br>厚生年金保険法平成12年改正法附則第22条<br>Article 22, Supplementary provisions of<br>the Revised Employees' Pension Insurance<br>Act (2000)<br><br>厚生年金保険法平成16年改正法附則第38条<br>Article 38, Supplementary provisions of<br>the Revised Employees' Pension Insurance<br>Act (2004) | ④ 最後に厚生年金保険の被保険者資格を喪失した日の属する月の前月が平成15年3月以前の期間に属する場合<br>(「※」が記入されている方で、厚生年金保険の被保険者であった期間の全額が平成15年3月以前に属する場合)<br>(If your last covered month (former month of the month your employment ended) is March 2003 and earlier: (If you see asterisk * in "Last coverage month", and all your coverage months belong to March 2003 and earlier)<br><br>平均標準報酬月額 × 被保険者期間に応じて定められた支給率<br>Your Average Monthly Standard Remuneration × Your Multiplier depending on the number of your covered months<br><br>⑤ 最後に厚生年金保険の被保険者資格を喪失した日の属する月の前月が平成15年4月から平成17年3月までの期間に属する場合<br>(「※」が記入されている方で、厚生年金保険の被保険者であった期間の全額が平成17年3月以前に属する場合(上記④に該当する方を除く))<br>(If your last covered month (former month of the month your employment ended) is between April 2003 and March 2005 (If you see asterisk * in "Last coverage month", and all your coverage months belong to March 2005 and earlier (excluding those under ④ above):<br><br>平均標準報酬月額 × 被保険者期間に応じて定められた支給率<br>Your Average Standard Remuneration × Your Multiplier depending on number of your covered months<br><br>⑥ 最終月(最後に厚生年金保険の被保険者資格を喪失した日の属する月の前月)が平成17年4月以降の期間に属する場合<br>If your last covered month (former month of the month your employment ended) is after April 2005 and later:<br><br>平均標準報酬月額 × 被保険者期間及び最終月に属する月の前月に応じて定められた支給率<br>Your Average Standard Remuneration × Your Multiplier depending on number of your covered month and your last coverage month                                                                                                                                                                    |

注意: 最終月が平成15年3月以前の期間に属する場合、「平均標準報酬月額」欄には平均標準報酬月額(賞与を含めない平均月収)が記載されています。  
Note: One's "Average Standard Remuneration" for March 2005 and earlier is determined by one's monthly salary amount only. Due to the legislative change one's ASR for April 2003 and later includes bonus amount as well.

2 「所得税額および復興特別所得税額」欄は、所得税法第213条および復興財源確保法第28条の規定により源泉徴収された金額です。  
"Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction" shows the Tax amount withheld from your Payments amount in accordance with Article 213 of the Income Tax Act and Article 28 of the Special Measures Act for the Reconstruction Funding After the Great East Japan Earthquake.

3 この通知書は所得税法第171条の規定による退職所得の選別課税をうけようとする際の添付書類として使用できます。  
なお、選別課税に関する問い合わせ先は、日本国内において最後に納税地であった場所を管轄する税務署です。  
This Notice may be used as supporting document for the purpose of Taxation on Retirement Income at the Taxpayer's Option under the Article 171 of the Income Tax Act. Should you need further information please contact the Japanese Tax office which covers your last Japanese address.

4 別に「国民年金・厚生年金保険 脱退一時金送金通知書」により、あなたの預貯金口座に送金した日を通知します。  
By separate mail, you will receive "Notice of Remittance: Your Lump-sum Withdrawal Payments" which informs you of the date we remit your Payments to your nominated bank account.

1301 1018 067

另外通过“国民年金・厚生年金汇款通知书”通知  
向您的银行帐户汇款之日期。

此通知书可用于接受退职所得课税的选择课  
税时的随附资料。  
有关税款, 请向日本国内的管辖最后纳税地的  
税务署洽询。

所得税栏是预扣税款。

# 怎样看退出后一次支付金汇款通知书

· 退出后一次支付金汇款通知书上对一次支付金的支付金额等有记载。

(正面)

国民年金・厚生年金保険 脱退一時金送金通知書  
Notice of the Lump-sum Withdrawal Payment (Remittance)

脱退一時金は、右記のとおり送金しましたので通知いたします。  
This is to notify you that your Lump-sum Withdrawal Payment from National Pension/Employees' Pension Insurance has been remitted as is shown on the right.

|                                        | 支払額 (円)<br>Amount of Payment (yen) | 所得税額・復興特別所得税額 (円)<br>Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction (Yen) | 差引支払額 (円)<br>Net Payment (yen) |
|----------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 国民年金<br>National Pension               |                                    |                                                                                 |                                |
| 厚生年金保険<br>Employees' Pension Insurance |                                    |                                                                                 |                                |
| 合計<br>Total                            |                                    |                                                                                 |                                |

日本年金機構  
Japan Pension Service

(〒168-8505 東京都杉並区高井戸西3-5-24)  
(3-5-24, Takaide-nishi, Suginami-ku, Tokyo 168-8505)

年 月 日  
Year Month Date

官署支出官  
厚生労働省 年金局 事業企画課長  
Government Disbursement Officer:  
Director of Pension Service Planning Division, Pension Bureau, Ministry of Health, Labour and Welfare

(裏面の注意事項を読んでください)  
(See notes on the reverse side.)

指由国民年金支付给你的金额。

指由厚生年金支付给你的金额。

指国民年金・厚生年金保险加起来支付给你的金额。

指从厚生年金保险支付给你的金额中减去所得税后支付给你的金额。

指从国民年金・厚生年金保险加起来支付金额中减去所得税后本次支付的金额。

日本年金机构  
〒168-8505  
東京都杉並区  
高井戸西3-5-24

(背面)

(注意事項)  
Notes

金融機関への送金は、表面に記載された年月日より遅れます。  
The actual deposit of the payment to your bank account will be several days later than the date shown on the front.

この送金通知書は、受給者の方本人に日本円での支払額を通知するもので、この通知を金融機関に持参しても、これにより脱退一時金を受給することはできません。  
This Notice of the Remittance is to inform the beneficiary of the amount of payment in Japanese yen; financial institutions will not make the payment in exchange for the presentation of this Notice.

往金融机构的支付金要比在正面记载的年月日迟。

该支付通知书是发给受领者本人支付额用日元支付的通知，因此，凭此通知书到金融机构不能领取退出后一次支付金。